



Mother Of Perpetual Help Parish | Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp | 2121 Apollo Rd, Garland TX 75044

CHÚA NHẬT III THƯỜNG NIÊN [C]
NGÀY 23/1/2022

Lm Chánh xứ Phaolô Nguyễn Tất Hải, C.Ss.R



Ông Chìnwin, trong cuốn “Thánh Kinh Trong Thế Giới Truyền Giáo” có kể lại câu chuyện có thật sau đây: Tokichi Ishii, một tên tử tội đã từng giết người không góm tay đang chờ ngày chịu hành quyết. Có hai bà trong Hội Đạo Bình Đức Mẹ (Legio Mariae) của Nhật Bản thường đi công tác tông đồ trong các trại giam, đã nhiều lần cố gắng tìm cách vào thăm và khuyên nhủ Ishii nhưng đành thất bại ra về. Các bà chỉ còn biết để lại một cuốn Thánh Kinh Tân Ước với một lời đề nghị thật dịu dàng nhân ái: “*Lúc nào thấy buồn quá, không biết làm gì thì anh chịu khó mở cuốn sách nhỏ này ra đọc nhé!*” Trong những ngày chờ đợi cuộc xử bắn, quả thật Ishii đâm ra buồn chán và khủng hoảng, không biết làm gì cho khuấy khoa, anh ta trông thấy cuốn Tân Ước đã phủ bụi lâu nay và tò mò mở ra đọc. Anh ta không ngờ tập sách nhỏ ấy lại khiến anh say mê đọc ngấu ngiến từng câu. Sau đó một tuần, Ishii kể lại cho người cai ngục Công giáo: “*Khi tôi đọc đến câu Đức Giêsu trên thập giá ‘Xin Cha tha cho họ vì họ không biết việc họ làm...’ thì tôi dừng lại. Tôi có thể gọi đó là tình yêu của Đức Giêsu, hay tôi phải gọi đó là Lòng Thương Xót của Người? Tôi không biết, nhưng điều duy nhất tôi biết, đó là sự hung dữ tàn bạo nơi tôi đã tan biến, và tôi đã tin vào Đức Giêsu.*” Ngày bị đem đi hành quyết, mọi người hiện diện đều ngạc nhiên vì Ishii đã biến đổi thành một con người khác hẳn!

Câu chuyện có thật trên đây cho thấy sức mạnh kỳ diệu của Lời Chúa trong việc hoán cải tâm tư và cuộc sống của con người. Tin Mừng trong Chúa nhật 3 Thường niên năm C hôm nay (Lc 1:1-4; 4:14-21) cũng nói đến Lời Chúa khi Thánh sử Luca tường thuật về một lần Chúa Giêsu trở lại thăm quê hương Nagiarét và Người đã vào trong Hội đường trong ngày Sabát. Tại đây, Chúa Giêsu đã đọc một đoạn Kinh Thánh trong Sách Ngôn sứ Isaia tiên báo về Đấng Cứu Thế mà dân Do thái hằng mong đợi và vị đó chính là Người khi Người tuyên bố: “*Hôm nay đã ứng nghiệm lời Kinh Thánh quý vị vừa nghe*” (Lc 4:21).

Đúng thế, qua việc đọc, tìm hiểu và suy niệm Kinh Thánh, chúng ta nhận ra được lòng thương xót của Thiên Chúa đối với con người mà đã được đạt đến sự viên mãn nơi Chúa Giêsu trong Mầu nhiệm Nhập Thể, Khổ Nạn và Phục Sinh của Người. Cũng trong ý nghĩa sức mạnh linh hứng của Lời Chúa mà Bài đọc 1 của Chúa nhật hôm nay (Nh 8:2-4a, 5-6, 8-10) tường thuật việc Tư tế Ezra đọc Kinh Thánh cho dân Do thái sau khi từ chốn lưu đày Babylon trở về lại Giêrusalem, nhằm nhắc nhở họ về lòng tha thứ và tình yêu thương của Thiên Chúa đối với dân Người mặc dầu họ đã bao lần phản nghịch.

Điều đáng cho chúng ta học hỏi ở đây là thái độ kính cẩn lắng nghe và đón nhận Lời Chúa của toàn dân Do thái. Điều này thật khác xa với nhiều người tín hữu Công giáo chúng ta. Thật vậy, có những người chưa hề đụng tới cuốn Kinh Thánh. Có những người nghe Lời Chúa với thái độ của một người thiếu đức tin, nghe như thể là nghe một câu chuyện ngoài đời.



Cũng có những người chẳng quan tâm đến giá trị của Lời Chúa cho nên chẳng quan tâm đến việc đi lễ trẻ. Thật ra, Phụng Vụ Lời Chúa trong Thánh Lễ không chỉ là phần chuẩn bị cho cử hành Phụng vụ Thánh Thể như nhiều người lầm tưởng cũng như coi Phụng vụ Lời Chúa chỉ là phần phụ thuộc, không mấy quan trọng, không thật cần thiết và có thể bỏ qua mà không lỗi luật dự lễ Chúa nhật hay lễ buộc. Tuy nhiên, hai phần Phụng Vụ Lời Chúa và Phụng Vụ Thánh Thể có liên hệ chặt chẽ với nhau, bổ túc cho nhau và theo Hiến chế Phụng vụ số 56: “*Hai phần này được liên kết chặt chẽ với nhau đến nỗi tạo thành một hành vi phụng thờ độc nhất*” bởi vì Lời Chúa và Thánh Thể là hai mặt của cùng một mầu nhiệm Đức Kitô. Ngài là Lời hằng sống, là mạc khải của Chúa Cha. Do đó, khi công bố Lời Chúa, lắng nghe Lời Chúa, cầu nguyện với Lời Chúa, chúng ta không chỉ học biết giáo huấn của Thiên Chúa, của Chúa Giêsu, nhưng quan trọng hơn nữa là sự hiện diện sống động của chính Chúa qua những hành động này.

Điều đáng buồn nữa là có những người tín hữu nghe Lời Chúa nhưng lại không để Lời Chúa uốn nắn, sửa đổi cuộc đời mình mà tệ hơn nữa là bóp méo, xuyên tạc Lời Chúa để phục vụ cho sự ích kỷ và tham vọng của mình. Hiện nay, chính quyền Cộng sản Trung quốc đang chủ trương “*Hán hóa*” tôn giáo, kể cả việc sửa đổi nội dung Kinh Thánh, theo hướng phục vụ cho mục đích chính trị của Đảng. Tuy vậy, ngay cả ở các nước tự hào là dân chủ, có những người tự xưng là Công giáo nhưng cũng theo đường lối của Cộng sản Trung quốc khi từ bỏ hoặc giải thích lầm lạc Lời Chúa để bênh vực cho chủ trương ly dị, kết hợp đồng tính, phá thai, trợ tử, áp bức người nghèo và bị bỏ rơi.

Kể từ năm 2019, Chúa nhật thứ 3 Mùa Thường niên được Đức Thánh Cha Phanxicô chỉ định là Chúa nhật Lời Chúa. Ước mong rằng mọi người trong Giáo xứ chúng ta đặc biệt khi mừng kỷ niệm 29 năm thành lập Giáo xứ hôm nay (1993 – 23/1 – 2022), không những cố gắng đọc Kinh Thánh hằng ngày ở nhà, mà còn biết chăm chú lắng nghe Lời Chúa hằng tuần khi đến tham dự Thánh Lễ để rồi chúng ta cảm nghiệm được điều mà Đức Thánh Cha Phanxicô khẳng định: “*Lời Chúa khi được lắng nghe và cử hành, đặc biệt trong bí tích Thánh Thể, sẽ nuôi dưỡng và kiện cường tâm hồn các Kitô hữu, giúp họ cống hiến một chứng tá đích thực cho Tin Mừng trong cuộc sống hằng ngày*” (Tông huấn “*Niềm Vui Tin Mừng*”, số 174). ✠



- † Lễ Chiều Thứ Bảy*
- † Lễ I (Lễ Gia Đình)
- † Lễ II (Lễ Thanh Niên)
- † Lễ III (Lễ Thiếu Nhi)
- † Lễ IV (Lễ Gia Đình)

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

- 6:00 PM**
- 7:30 AM**
- 10:00 AM**
- 12:00 PM**
- 5:00 PM**

- † **Giải Tội**
 - Thứ Hai, Thứ Ba: Không có giải tội
 - Thứ Tư, Năm, Sáu: 6:30 PM – 7 PM; sáng Thứ Năm: 9 AM – 10 AM
 - Thứ Bảy: 5:15 PM – 6 PM
- † **Rửa Tội**
 - Rửa tội trẻ em mỗi tháng 1 lần vào thứ Bảy tuần thứ 2 của tháng lúc 3:30 PM tại nhà thờ.
 - Trước khi rửa tội, cha mẹ phải nộp đơn và đóng lệ phí tại văn phòng Giáo xứ trước thứ Tư tuần thứ 2.
- † **Lớp Giáo Lý Dự Tông - Dự Bị Hôn Nhân**
Xin liên lạc với Văn phòng Giáo xứ.
- † **Hôn Phối**
Cần liên lạc với Văn phòng Giáo xứ ít nhất sáu tháng trước ngày cưới để làm hồ sơ Hôn Phối.
- † **Xức dầu**
Nếu cần xúc dầu khẩn cấp xin gọi (562) 682-8591
- † **Đám Tang**
Khi có người qua đời, xin liên lạc VP Giáo Xứ hoặc (562) 682-8591

Thứ Hai – Thứ Sáu
Thánh Lễ 7:00 AM & 7:00 PM

Thứ Bảy
Khấn Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp 5:30 PM
Thánh Lễ 8:00 AM & **6:00 PM***

Thứ Năm tuần 1 & 3 trong tháng
Chầu Thánh Thể (tiếng Anh) 7:45 PM – 8:15 PM

Thứ Sáu trong tuần
Chầu Thánh Thể 6:30 PM – 7:00 PM

Thứ Sáu tuần 1 & 2 trong tháng
Chầu Lược 7:30 AM – 6:30 PM

Lễ Trọng và Buộc: Xin vui lòng theo dõi chương trình Thánh Lễ trong *BTMV hằng tuần hoặc trên website.*

LỚP HỌC CHÚA NHẬT : GIÁO LÝ – VIỆT NGŨ – THIẾU NHI THÁNH THỂ

- † **Giáo Lý:** Sáng: 9AM – 10:15AM; Chiều: 1:45PM – 3PM
Thánh Lễ: 12PM (ở Nhà Thờ)
- 🇻🇳 **Việt Ngữ:** 10:30AM – 11:45AM
- ✠ **Thiếu Nhi Thánh Thể:** Chầu Thánh Thể 1:15PM mỗi đầu tháng

Hội Đồng Mục Vụ

- Ông Đào Ngọc Anh (214) 548-3294
- Hội Đồng Tài Chánh**
Ông Phạm Hữu Tuấn (469) 879-9729
- Hội Đồng Thường Vụ**
Ông Jason Nguyễn Chính (214) 924-8359

KHÔI PHỤNG VỤ

- Ông Nguyễn Hữu Đào (214) 625-2370
- Ban Thừa Tác Vụ Rước Lễ**
Anh Nguyễn Thông (972) 977-5037
- Ban Thừa Tác Vụ Sách Thánh**
Anh Nguyễn Anh Linh (214) 454-1753
- Ban Giúp Lễ**
Anh Nguyễn Tường Long (469) 835-7345
- Ca Đoàn**
 - Thánh Linh (214) 289-9581
 - Trình Vương (469) 556-9479
 - Augustine (971) 227-6235
 - Fiat (214) 529-5698
 - Thiếu Nhi (214) 207-8548
 - Gioan Vianney (469) 583-2788

KHÔI GIA ĐÌNH

- Ban Dự Bị Hôn Nhân & Đại diện Tòa Án Hôn Phối**
Ông Lê Văn Tới (972) 422-0331
- CT Thăng Tiến Hôn Nhân Gia đình**
Anh Nguyễn Lý (469) 328-4702

KHÔI GIÁO DỤC

- Ban Giáo Lý**
Thầy Phạm Hồng Phúc (971) 227-6235
- Ban Việt Ngữ**
Thầy Lê Thanh (469) 867-6025
- Hội Phụ Huynh**
Anh Đỗ Phong (214) 923-3794
- Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể**
Anh Nguyễn Tường Long (469) 835-7345
- Ban Giáo Lý Dự Tông**
Phó tế Đàm Hữu Thư (972) 523-0037

CÁC HỘI ĐOÀN

- Đoàn Liên Minh Thánh Tâm**
Ông Phaolô Đoàn Xuân Định (214) 514-8551
- Hội Các Bà Mẹ Công Giáo**
Bà Vũ Thị Sen (310) 598-8302
- Hội Đạo Binh Đức Mẹ**
Anh Đào Ngọc Anh (214) 548-3294
- Hội Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp**
Anh Phạm Đức Lâm (214) 549-0897
- Đoàn Thanh Niên Phanxico Assisi**
Anh Trịnh Nguyễn Khanh (214) 250-8999
- Mục Vụ Giới Trẻ**
Anh Phạm David (469) 602-1288
- Nhóm Nguồn Sống**
Anh Nguyễn Trí (214) 406-3475
- Ban Trật Tự**
Anh Nguyễn Chánh Thi (469) 235-9064
- Nhóm Làm Đẹp Nhà Chúa**
Ông Đào Duy Lâm (469) 396-2321
- Nhóm Bảo Trì TT An Phong**
Ông Nguyễn Văn Minh (469) 314-6236

GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ: Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin đến Văn phòng Giáo xứ vào các ngày làm việc để làm đơn gia nhập.

Safety Environment Officer

- Cô Trần T T Nga (972) 890-7917
- Cô Ngô Hoàng Chi (972) 693-8649
- Cô Nguyễn Ngọc Hiếu (214) 235-3523

Nhóm Bác ái

- Cô Trịnh Diễm Phước (972) 489-1171

Hội Hiệp Sĩ Columbus

- Anh Lê Đình Vinh (469) 995-5661

Hội Quán Giáo xứ

- Anh Nguyễn Tiến Đạt (972) 414-4672

Nhà Bình An (Nhà cốt)

- Cô Võ Thị Ngọc Liêm (972) 234-0565

Đại Diện Bảo Trợ on Gọi

- Anh Nguyễn Huy Phong (214) 727-8107

CÁC GIÁO KHU

- Khu 1: Ông Nguyễn Văn Minh (469) 314-6236
- Khu 2: Ông Phạm Huy Thế (214) 603-2330
- Khu 3: Bà Nguyễn Mỹ Tiên (469) 422-9197
- Khu 4: Ông Nguyễn Bình (469) 878-0510
- Khu 5: Ông Ngô Suốt (972) 644-5790
- Khu 6: Bà Nguyễn Ngọc Thuý (214) 478-7575
- Khu 7: Anh Đào Ngọc Anh (214) 548-3294
- Khu 8: Ông Nguyễn T. Trung (469) 734-0057
- Khu 9: Bà Ngô Hoàng Chi (972) 693-8649
- Khu 10: Ông Phạm Văn Địa (469) 288-2310
- Khu 11: Ông Lê Tấn Dũng (972) 384-0366
- Khu 12: Ông Nguyễn Kỳ Sơn (972) 679-7339

VĂN PHÒNG GIÁO XỨ
(972) 414-7073 | dmhcg.org
Thứ Hai – Thứ Sáu: 9AM – 12PM
Thứ Bảy – Chúa nhật: Đóng cửa



Lịch Phụng Vụ Trong Tuần

- Chúa Nhật 23/1 trong Tuần 3 Mùa Thường niên năm C. Chúa nhật Lời Chúa. Kỷ niệm 29 năm ngày Giáo xứ được thành lập.
- Thứ Hai 24/1. Thánh Phanxicô đệ Salê, Giám mục & Tiến sĩ Hội thánh. Lễ Nhớ.
- Thứ Ba 25/1. Thánh Phaolô Trờ Lại. Lễ Kính. Bỏ mạng Giáo khu 8 và Phong trào Cursillo. Kết thúc Tuần lễ Cầu nguyện cho Kitô hữu Hiệp nhất.
- Thứ Tư 26/1. Thánh Timôthê và Titô, Giám mục. Lễ Nhớ.
- Thứ Năm 27/1. Thánh Angêla Mêrici, Trinh nữ. Kết thúc Tuần Cầu Nhật Cầu Nguyện Cho Việc Phò Sự Sống.
- Thứ Sáu 28/1. Thánh Tôma Aquinô, Linh mục & Tiến sĩ Hội thánh. Lễ Nhớ.
- Thứ Bảy 29/1 trong Tuần 3 Mùa Thường niên. Biệt kính Đức Mẹ.
- Chúa Nhật 30/1 trong Tuần 4 Mùa Thường niên năm C.

THÁNH LỄ TRỰC TUYẾN TỪ GIÁO XỨ ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

Thánh lễ Chúa nhật lúc 7:30AM và 10AM

Thánh lễ từ thứ Hai đến thứ Sáu lúc 7AM

Thánh lễ sáng thứ Bảy lúc 8AM

([phát trực tuyến & lưu lại trên website giáo xứ](#))

SUNDAY MASS LIVESTREAMING FROM DIOCESE OF DALLAS

Online and Broadcast Mass Schedule

Broadcast TV: KDFI 27 at 11AM & 12PM

[facebook.com/dallascath](https://www.facebook.com/dallascath) | [youtube.com/dallascath](https://www.youtube.com/dallascath)

All videos are available any time after their premiere at

cathdal.org/videos

KINH RƯỚC LỄ THIÊNG LIÊNG

(Thánh Anphongsô Ligôri soạn)

Lạy Đức Chúa Giêsu, con tin thật Chúa ngự trong Bí Tích Minh Thánh. Con yêu mến Chúa trên hết mọi sự, cùng ước ao rước Chúa vào linh hồn con. Nhưng, bởi vì bây giờ con không thể rước Chúa được, thì xin Chúa ngự vào linh hồn con cách thiêng liêng, chẳng khác gì như con được rước Chúa thật. Con xin đón rước Chúa, cùng kết hợp làm một với Chúa cho trọn. Xin Chúa đừng để con lìa bỏ Chúa bao giờ. Amen.

SPIRITUAL COMMUNION PRAYER

(Composed by St. Alphonsus Liguori)

My Jesus, I believe that You are present in the Blessed Sacrament. I love You above all things, and I desire to receive You into my soul. Since I cannot at this moment receive You sacramentally, come at least spiritually into my heart. I embrace You as if You were already there and unite myself wholly to You. Never permit me to be separated from You. Amen.

GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ



Để giúp cho việc phục vụ đời sống thiêng liêng của người tín hữu được tốt hơn, xin những người ai chưa ghi danh trong Giáo xứ, vui lòng ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin đến Văn phòng Giáo xứ vào các ngày làm việc để điền đơn ghi danh. Những ai đã lập gia đình riêng, mặc dầu có thể ở chung nhà với cha mẹ, cũng đến văn phòng để làm một danh sách với sổ danh bộ riêng.

PHÂN ƯU

Cộng đoàn dân Chúa Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp xin chân thành phân ưu cùng quý tang quyến trước sự ra đi của

Cụ Bà Têrêsa Nguyễn Thị Thiệp
(12/12/1930 - 07/01/2022)

Cụ Bà Anna Phạm Thị Đê
(30/10/1930 - 09/01/2022)

Trong niềm tin vào Chúa Giêsu Phục Sinh, cộng đoàn nguyện xin Thiên Chúa sớm đưa 2 Linh hồn Têrêsa và Anna về Thiên Đàng cùng ban niềm an ủi và cậy trông cho tang quyến.

CHÚA NHẬT LỜI CHÚA (23/1)

Chúa nhật ngày 23 tháng 1 này tức Chúa nhật thứ 3 Mùa Thường niên, Giáo hội hoàn vũ cử hành Chúa Nhật Lời Chúa.

Vào trưa ngày 30/9/2019, ngày lễ Thánh Giêrônimô, dịch giả đầu tiên của trọn bộ Cựu Ước từ tiếng Hy Lạp sang tiếng Latinh với câu nói nổi tiếng “Không biết Kinh Thánh là không biết Chúa Kitô”, và cũng là ngày kỷ niệm 1600 năm ngày mất của ngài. Đức Thánh Cha Phanxicô đã công bố Tông Thư dưới dạng Tựa Sắc “Aperuit illis” (“Ngài mở trí cho các ông”), để thiết lập Chúa nhật thứ Ba của Mùa Thường niên sẽ dành cho việc cử hành, suy niệm và phổ biến Lời Chúa.

Với Tựa sắc Aperuit illis, Đức Thánh Cha khuyến khích các tín hữu đừng để Lời Chúa trở nên nhàm chán, nhưng sẵn sàng để Lời Chúa biến đổi chúng ta trong cách sống về đức ái, sẻ chia và liên đới.



HỌP PHỤ HUYNH LỚP THÊM SỨC LẦN 2 (23/1)

Xin nhắc phụ huynh các em lớp Thêm Sức đến họp vào Chúa Nhật, ngày 23 tháng 1, từ 1:45-3 giờ chiều, ở Trung Tâm Thánh An Phong (St Alphonsus Center). *Lớp Thêm sức là Lớp GL_10A, GL_10B, GL_10C, và GL_10J.*

NGHỈ HỌC MỪNG TẾT NHÂM DẦN (30/01)

Vietnamese New Year Sunday School Break (Jan 30)

Để mừng Tết Nhâm Dần, Chương trình Giáo Lý-Việt Ngữ và Thiếu nhi Thánh Thể không có lớp và sinh hoạt vào Chúa nhật ngày 30/01/2022. Các em sẽ đi học và sinh hoạt trở lại vào Chúa nhật 06/02/2022.

In observance of the Vietnamese New Year (“Year of the Tiger”), there will be no Catholic Faith Formation and Vietnamese Language classes, as well as Eucharistic Youth activities on Sunday, January 30, 2022. The students will resume their studies and activities on February 06, 2022.



Lạy Chúa, lời Chúa là thần trí và là sự sống.

—Tv 18, 8. 9. 10. 15

CÁC QUAN HỆ NGOẠI GIAO CỦA TÒA THÁNH QUA NHỮNG CON SỐ

Hôm thứ Hai ngày 10/1/2022 Đức Thánh Cha đã tiếp ngoại giao đoàn cạnh Tòa Thánh đến trình bày với ngài những kết quả trong năm 2021 vừa qua và một số triển vọng cho năm 2022 vừa mới bắt đầu. Cho đến nay Vatican là quốc gia có mạng lưới quan hệ ngoại giao rộng lớn nhất khi có quan hệ ngoại giao chính thức với 183 trong số 195 nước trên thế giới.

183 nước có quan hệ ngoại giao chính thức với Tòa Thánh

Cho đến nay Tòa Thánh có quan hệ ngoại giao chính thức với 183 nước trên thế giới. Có 106 quốc gia có Tòa Sứ thần tại địa phương trong khi 77 quốc gia có Tòa Sứ thần theo khu vực. Do đó Vatican là nước có quan hệ ngoại giao rộng lớn nhất trên thế giới, so sánh với Trung Quốc có ngoại giao với 169 nước, Hoa Kỳ với 168 nước và Pháp với 161 nước.

120 Sứ thần

Đến tháng 1/2022, Tòa Thánh có 120 Sứ thần - những nhà ngoại giao của Đức Giáo hoàng. Có một số Sứ thần đại diện cho Tòa Thánh cùng một lúc ở một số quốc gia khác nhau. Hiện nay có 33 Tòa Sứ thần đang trống, trong đó có Liên minh châu Âu, sau khi Đức tổng giám mục Aldo Giordano qua đời vì Covid-19; và một số Tòa Sứ thần khác như ở Australia, Đài Loan (từ năm 1979), Hungary, Mexico, Hà Lan, Venezuela...

Việt Nam nằm trong số 13 nước không có quan hệ ngoại giao chính thức với Tòa Thánh

Tổng cộng có 13 nước không có quan hệ ngoại giao chính thức với Tòa Thánh, trong đó có 8 nước không có quan hệ ngoại giao chính thức nào với Tòa Thánh; đó là Afghanistan, Bhutan, Trung Quốc, Triều Tiên, Maldives, Tuvalu, Ả rập Saudi và Oman.

Ở một số nước, Tòa thánh không có đại sứ nhưng có các đại diện tông tòa, như tại Comoros, Somalia, Brunei và Lào. Cuối cùng, một trường hợp đặc biệt đó là Việt Nam, tại đây Tòa Thánh chỉ có một "đại diện không thường trú".

88 đại sứ quán cạnh Tòa Thánh có trụ sở tại Roma

Hiện nay, 87 đại sứ quán cạnh Tòa thánh có trụ sở tại Roma. Tuy nhiên, trong bài phát biểu trước các nhà ngoại giao, Đức Thánh Cha Phanxicô đã hoan nghênh việc sắp mở cơ quan thường trực thứ 88 tại Roma. Đó là Sứ quán của Thụy Sĩ cạnh Tòa Thánh, cho đến nay được đặt tại Slovenia. Một quốc gia khác sẽ sớm thành lập cơ quan đại diện thường trú tại Roma là Azerbaijan.

3 văn bản quan trọng được ký kết trong năm 2021

Trong năm 2021 Tòa Thánh đã ký 3 văn bản quan trọng. Vào ngày 10/2, Tòa Thánh đã ký thỏa thuận tái cơ cấu lần thứ 7 với Áo về việc bồi hoàn tài sản bị tịch thu trong thời kỳ Đức Quốc xã. Vào ngày 31/5, Tòa Thánh được công nhận là quốc gia quan sát viên không phải là thành viên của Tổ chức Y tế Thế giới (WHO). Cuối cùng, vào ngày 26/11, Tòa thánh đã đệ trình lên UNESCO văn kiện phê chuẩn Công ước Toàn cầu về việc Công nhận các Văn bằng Giáo dục Đại học, là một phần trong dự thảo Hiệp ước Giáo dục Toàn cầu của Tòa Thánh.

Hồng Thủy (vaticannews)

MARIAN DINNER FOR HIGH SCHOOL WOMEN

The Office of Vocations for the Diocese of Dallas would like to invite any young women in the 11th or 12th grade to a Marian Dinner on **Tuesday, Feb 15th, 6:30-9PM at St. Rita's Parish, 12521 Inwood Rd, Dallas TX, 75244.** This evening is a Women's Vocation Event, designed to give high school girls an opportunity to meet representatives of different religious orders and learn a little about their life and mission. We will start with Mass, then have dinner, vocation testimonies, discussion and end in prayer. Young women are invited to attend either as individuals or with a group of friends from their youth group and the youth minister. **Registration deadline is February 11.** Contact the **Office of Vocations** should you have any questions 214-379-2860.

Ghi Danh Vào FORMED

Để giúp cho mọi người trong Giáo xứ có thể tìm hiểu thêm những vấn đề liên quan đến Hội thánh thuộc nhiều lãnh vực khác nhau bằng tiếng Anh như Kinh thánh, Giáo lý, Giới trẻ, Tình dục, Xã hội (có cả audio, video), Giáo xứ đã trả tiền trong chương trình của website [FORMED.ORG](https://www.formed.org). Đây là một chương trình được nhiều giáo xứ sử dụng rộng rãi. Những ai muốn ghi danh vào Chương trình này, chỉ cần điền access code của Giáo xứ là **4TT7C8** rồi sau đó lập một account với email của mỗi người.

*Our parish has registered in the [FORMED.ORG](https://www.formed.org) with many helpful resources to nourish our Catholic faith. Simply enter the parish access code **4TT7C8** then establish an individual account.*

Xin
đừng mang
các viên đá vào
để dưới chân
các ngăn cốt.
Cảm ơn!



COLUMBARIUM UPKEEPING

Để gìn giữ sự trang nghiêm và sạch sẽ của Nhà Bình An (Columbarium), xin thân nhân và bạn hữu của những người quá cố có đặt tro hài (ash remains) tại đây khi kính viếng chỉ có thể đưa hoa tươi đến để dưới đất mà thôi. Xin đừng đặt hoa giả hoặc gắn bất kỳ thứ gì khác ở hộc mộ làm mất vẻ trang nhã chung của khu vực. Theo hợp đồng của Giáo xứ với thân nhân, **hộc mộ (niche) chỉ có thể gắn plaque và hình người quá cố do Giáo xứ đặt mà thôi.**

*Our columbarium is a shared space for the remains our loved ones within the community. The general policy of our parish is to keep the columbarium as clean as possible. Please do not place any planters, balloons, candles, glassware, or any type of mementos in the columbarium. All flowers or other ornaments will be removed on a weekly basis. Also, food and/or beverage items are strictly prohibited from being left in the columbarium. **Only picture plaques and name plates ordered by the parish are allowed to be affixed to niches.** Thank you so much for keeping our columbarium clean and respectful for all families to come and pray in remembrance of their loved ones.*



Vì một Giáo hội
hiệp hành, hiệp thông,
tham dự và sứ vụ

**THAM GIA TIẾN TRÌNH THƯỢNG HỘI ĐỒNG GIÁM MỤC
THẾ GIỚI & CÔNG NGHỊ GIÁO PHẬN DALLAS**

Đức Cha Edward Burns kêu gọi các tín hữu trong Giáo phận tham gia cho ý kiến trong các cuộc họp sắp tới để đề ra những đường hướng hoạt động mục vụ của Giáo hội địa phương và Giáo hội hoàn vũ.

Những ai muốn tham gia, có thể ghi danh online www.cathdal.org/synod-cs và đến tham dự buổi họp sau đây bằng tiếng Anh:
Thứ Năm 20/1/2022 6:30PM-8:30PM tại Nhà thờ St. Jude (Allen).

DIOCESE SYNOD CATECHETICAL SESSIONS

As the Diocese of Dallas is set to begin a multi-year synod process, we have been called by Pope Francis to join dioceses throughout the world in participating in a Synod of Bishops to address the fundamentals of synodality itself. Answering that call, Bishop Edward J. Burns welcomes the faithful to join the Diocese of Dallas in prayerful discernment during a series of synodal catechetical sessions that will be vital in helping chart the course for both the local and universal Church. These catechetical sessions seek to help the faithful of the diocese better understand the diocesan synod itself, their role in it, and address the questions that have been presented by the Holy Father for his synod on synodality.

Be a part of this exciting journey of faith by registering online for our catechetical sessions at www.cathdal.org/synod-cs

*Schedule of the catechetical Session:
Thursday, January 20, 2022 6:30PM-8:30PM, St. Jude, Allen.*



Vì Thánh Thể là căn bản đức tin người Công Giáo và cuộc sống của Giáo Xứ, Chương Trình Cầu Nguyện Với Chén Thánh Ôn Gọi khuyến khích các gia đình ghi danh để cầu nguyện cho ơn gọi bởi vì chính từ trong gia đình mà chúng ta sẽ gieo các hạt giống ơn gọi đời sống linh mục và tu sĩ.

Trong Thánh Lễ chiều thứ Bảy hoặc ngày Chúa nhật, trước khi ban phép lành, Linh mục kêu gọi gia đình tham gia vào Chương trình này tiến đến cung thánh để được trao Chén Thánh Ôn Gọi, và ngài ủy thác gia đình này hãy cầu nguyện cho ơn gọi đời sống linh mục và tu sĩ.

Sau khi nhận chén thánh về nhà, gia đình đặt ở một nơi xứng đáng để mọi người có thể qui tụ và cầu nguyện mỗi ngày cho ơn gọi. Vào thứ Bảy tiếp theo, Chén Thánh Gia Đình sẽ được đưa trở lại trong Phòng Thánh của Nhà Thờ để cho gia đình kê tiếp.

Những gia đình nào muốn nhận Chén Thánh Ôn Gọi về nhà để cầu nguyện, xin liên lạc với Văn phòng Giáo xứ:
☎ (972) 414-7073 ✉ dmhcggarland@gmail.com

9DAYS FOR LIFE Join thousands of Catholics nationwide in the annual Respect Life novena, 9 Days for Life, Wednesday, January 19 – Thursday, January 27. Get daily intentions, brief reflections, and more. Each day's intention is accompanied by a short reflection and suggested actions to help build a culture of life. Sign up at 9daysforlife.com!

KHÓA DỰ BỊ HÔN NHÂN 31 | Mùa Xuân 2022

Khóa học Dự Bị Hôn Nhân 31 (mùa Xuân 2022) sẽ khai giảng vào sáng Thứ Bảy ngày 19/2, 2022, lúc 9:00 AM tại Trung tâm Thánh An Phong thuộc Giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp. Khóa học bằng tiếng Việt được tiến hành trong 2 thứ bảy liên tiếp: Thứ Bảy 19/2, từ 9:00 AM-5:00 PM và Thứ Bảy 26/2, từ 9:00 AM-5:15 PM.

Các học viên chỉ được cấp Chứng chỉ nếu theo học từ buổi đầu và dự đầy đủ các giờ học. Xin mang theo khẩu trang (face masks) để đeo trong phòng học. Xin ghi danh và nộp lệ phí tại Văn phòng Giáo xứ. Nếu có thắc mắc, xin gọi: 972-414-7073.

HAPPY NEW YEAR!

- ♦ **CHÚA NHẬT NGÀY 30 THÁNG 1**
- ♦ **Tại Nhà thờ:** Giáo xứ sẽ có Lễ Xi cho mọi người sau mỗi Thánh Lễ.
- ♦ **Tại Trung tâm Thánh An Phong:** Sinh hoạt mừng Xuân từ 9 giờ sáng đến 3 giờ chiều (Hội quán có bán đồ ăn & đồ nhậu; Thiếu Nhi Thánh Thể có các trò chơi cho Thiếu nhi trong các Lớp học; Các Ca đoàn, Đoàn Thanh niên, và Thiếu nhi có những tiết mục giúp vui văn nghệ ở Hội trường với Ban nhạc của Giáo xứ; Đoàn Thanh niên tổ chức chơi Bingo.
- ♦ **THỨ HAI NGÀY 31 THÁNG 1**
- ♦ **Thánh lễ Tất Niên** lúc 6 giờ 45 sáng (thay vì 7 giờ sáng)
- ♦ **Thánh lễ Giao Thừa** lúc 7 giờ tối.
- ♦ **THỨ BA NGÀY 1 THÁNG 2 (MÔNG 1 TẾT NHÂM ĐẦN)**
- ♦ 2 Thánh lễ cầu Bình An Năm Mới lúc 6:45AM (thay vì 7AM) và lúc 7PM.
- ♦ **THỨ TƯ NGÀY 2 THÁNG 2 (MÔNG 2 TẾT NHÂM ĐẦN)**
- ♦ 2 Thánh lễ cầu Cho Tò Tiên lúc 6:45AM (thay vì 7AM) và lúc 7PM.
- ♦ **THỨ NĂM NGÀY 3 THÁNG 2 (MÔNG 3 TẾT NHÂM ĐẦN)**
- ♦ 2 Thánh lễ cầu cho Thánh Hóa Công Ân Việc Lâm lúc 6:45AM (thay vì 7AM) và lúc 7PM.

SỰ BẮT BỐ KITÔ HỮU GIA TĂNG TRÊN TOÀN THẾ GIỚI

Tổ chức Quốc Tế Cánh Cửa Rộng Mở (Open Doors International) vừa công bố báo cáo Danh Sách Theo Dõi Thế Giới (World Watch List) năm 2022 hôm thứ Tư ngày 19 tháng 1, cho thấy sự bắt bớ các tín hữu tiếp tục gia tăng, đặc biệt ở các nước châu Á và châu Phi và đại dịch Covid 19 còn làm trầm trọng thêm sự phân biệt đối xử.

Theo báo cáo của Tổ chức Quốc Tế Cánh Cửa Rộng Mở, một tổ chức với hơn 60 năm hoạt động nhằm bảo vệ các Kitô hữu bị đàn áp khắp nơi, năm 2021 ghi nhận một sự gia tăng đáng kể các cuộc đàn áp nhằm vào các Kitô hữu trên toàn thế giới.

Hơn 360 triệu đang trải qua các hình thức đàn áp

Vào ngày 19 tháng 1, Tổ chức Quốc Tế Cánh Cửa Rộng Mở có trụ sở tại Hòa Lan đã đưa ra một danh sách các quốc gia cần được theo dõi trong năm 2022 trong đó có 50 quốc gia được lưu ý vì các Kitô hữu tại các quốc gia ấy đang phải trải qua nhiều cuộc đàn áp tồi tệ nhất vì đức tin. Theo cuộc khảo sát, thì từ ngày 1 tháng 10 năm 2020 đến ngày 30 tháng 9 năm 2021, sự bách hại tiếp tục gia tăng, đặc biệt ở các nước châu Á và châu Phi, cũng như đại dịch Covid 19 còn làm trầm trọng thêm sự phân biệt đối xử.

Theo kết quả nghiên cứu đã được phân tích kỹ lưỡng bởi Viện Quốc Tế Về Tự Do Tôn Giáo (International Institute for Religious Freedom - IRF), thì có hơn 360 triệu người (tức là 1 trong số 7 người trên thế giới) bị ngược đãi và phân biệt đối xử ở đất nước của họ vào năm ngoái. Nhìn chung có 5,898 Kitô hữu bị giết (tăng 23,8% so với năm 2020); 5,110 nhà thờ bị tấn công hoặc bị đóng cửa (tăng 13,8%); 6,175 Kitô hữu bị bắt mà không được xét xử (tăng 44,3%) và 3,829 người bị bắt cóc (tăng 123, 9%).

Afghanistan đứng đầu danh sách

Trong báo cáo mới, Afghanistan được xếp hạng đầu là một quốc gia nguy hiểm nhất cho những người Kitô hữu, kể từ khi Taliban tiếp quản vào tháng 8 năm 2021, vượt qua Triều Tiên. Tuy nhiên, tình hình tự do tôn giáo dưới chế độ Bình Nhưỡng của Kim Jong-Un tiếp tục trở nên tồi tệ hơn trong giai đoạn được kiểm tra và quốc gia Viễn Đông này đứng thứ hai trong danh sách sau 20 năm đứng đầu.

Bốn trong số năm quốc gia đầu tiên ghi nhận tỷ lệ bạo lực chống Kitô giáo cao nhất là các Quốc gia Hồi giáo, nơi bất ổn cả về chính trị và bị chủ nghĩa tôn giáo cực đoan thống trị. Ngoài Afghanistan, phải kể đến Somalia (xếp thứ 3), Libia (4) và Yemen (5). Tiếp theo là Eritrea, Nigeria, Pakistan, Iran, Ấn Độ, Saudi Arabia, Myanmar, Sudan, Iraq và Syria.

Bạo lực chống Kitô giáo gia tăng ở Nigeria

Bạo lực chống Kitô giáo vẫn gia tăng ở châu Phi, vùng Sahara, đặc biệt ở các khu vực Sahel (Niger, Burkina Faso và Mali). Nigeria, bị xếp ở vị trí thứ 9 trong số 10 quốc gia cần lưu ý vào năm 2020, thì nay được xếp lên vị trí thứ 7 và được xác nhận là một quốc gia có con số Kitô hữu bị giết vì đức tin cao nhất (4,650 người). Bạo lực do những người chần sù vật có vũ trang thuộc Nhóm Fulani hủy hoại làng mạc của những người Kitô hữu, cũng như nhóm Hồi giáo Boko Haram và một loạt các nhóm tội phạm tiếp tục giết người, bắt cóc và hãm hiếp các tín hữu thường dân vô tội.

Các cuộc tấn công vào Kitô hữu ngày càng tăng ở Ấn Độ

Nước Pakistan đứng thứ hai về bạo lực chống người Kitô giáo, nhưng các cuộc tấn công chống người Kitô giáo cũng đang gia tăng đáng kể

Báo Cáo Tài Chánh (Chúa Nhật 16/1/2022) Quỹ Điều Hành Giáo Xứ (Operating Fund)

Tiền Thu Trong Các Thánh Lễ Chúa Nhật – Basket Collection	\$11,557.00
Online Donations on Dmhcg.org	\$455.00
Đóng Góp Nhập Xứ (Parish Registration Contribution)	
Cao Thành Thái	\$500.00
In Sách (Printing Fees)	\$200.00
Lễ Cưới - Wedding	\$300.00
Quảng Cáo - Advertising	\$2,220.00
Church of Latin America	\$3,403.00
Dallas Catholic Youth Conference (DCYC)	\$15,760.00
Hội Quán (Food Sale Revenue)	\$7,565.00
Khối Giáo Dục (Confirmation Class)	\$1,975.00

Quỹ Nhà Bình An (Columbarium Fund)

0906	Ngô Mạnh Tùng	\$100.00
1027	Nguyễn Đình Lân	\$100.00

Honor the Lord with your wealth and with the firstfruits of all your produce: then your barns will be filled with plenty, and your vats will be bursting with wine.

PROV. 3:9-10

ở nước láng giềng Ấn Độ bởi những người theo chủ nghĩa dân tộc cực đoan Ấn giáo, như các báo cáo gần đây xác nhận.

Ảnh hưởng của Covid-19

Đại dịch Covid-19 đã giúp hợp pháp hóa việc tăng cường giám sát và hạn chế của các chính phủ độc tài ở các quốc gia này, nại vào nhu cầu ngăn chặn đại dịch để gia tăng việc kiểm soát đối với các cộng đồng Kitô giáo.

Cưỡng bách di cư

Một trong những hậu quả của bạo lực tôn giáo đối với người theo Kitô giáo là cưỡng bức họ phải di dời. Nhiều người trong số khoảng 84 triệu người phải di tản trong nước và khoảng 26 triệu người tị nạn được ghi nhận vào năm 2021, là những người theo đạo Kitô giáo phải trốn chạy trước bạo lực của Hồi giáo ở vùng Sahel, Nigeria và các quốc gia châu Phi khác. Cũng tại các quốc gia như Myanmar, cuộc đàn áp quân sự ở Bang Chin và Katchin, Kayah, Shan mà đa số dân chúng theo Kitô giáo đã khiến 200,000 người Kitô hữu phải di tản và buộc khoảng 20,000 người phải chạy trốn khỏi đất nước.

Bạo lực đối với phụ nữ theo đạo Thiên Chúa

Tổ chức Quốc tế Cánh Cửa Rộng Mở cũng tìm hiểu thêm về bạo lực đối với phụ nữ có liên quan đến đức tin Kitô giáo của họ. Việc thu thập dữ liệu chính xác về hiện tượng này rất khó khăn, vì nhiều phụ nữ ngại lên tiếng vì lý do văn hóa và xã hội. Tuy nhiên, tổ chức đã có thể xác định được 3,100 trường hợp và 1,500 cuộc hôn nhân cưỡng bức vào năm 2021. Chi tiết về khía cạnh đàn áp tôn giáo này sẽ được công bố trong một báo cáo khác vào tháng Hai.

(Thanh Quảng, vietcatholic.net)

Chúc Mừng Bốn Mạng!

GIÁO KHU 5 & PHONG TRÀO CURSILLO (25/1)

Ngày 25/1 Giáo hội mừng kính Thánh Phaolô Tông Đồ Trở Lại, cũng là bốn mạng của Giáo khu 5 và Phong trào Cursillo.

* *Xin Thiên Chúa qua lời cầu bầu của Mẹ Hằng Cứu Giúp ban cho các gia đình trong Giáo khu 5 được nhiều ơn lành hồn xác, luôn sống yêu thương, giúp đỡ nhau và cùng nhau giúp xây dựng giáo xứ ngày một tốt đẹp hơn.*

* *Và xin Chúa ban cho mỗi thành viên của Phong trào Cursillo được tràn đầy ơn Chúa Thánh Thần để noi gương Thánh Phaolô Quan Thầy, quý anh chị trở nên những người tông đồ giáo dân nhiệt thành yêu mến Chúa và hăng say phục vụ tha nhân.*

INVITATION TO THE DAWN OF MERCY

A New Year! A New Way to help and serve! Perhaps this new year you feel God calling you to serve in a way like never before.

Dawn of Mercy is a ministry for healing after sexual assault and needs your help. We need prayer partners, retreat team members, healing group team support, and much more. Your gifts and talents can help in the healing journey of victims of sexual assault.

Join us Thursday night, **January 27th**, from **7PM – 8PM** at **St. Rita Catholic Community** to learn more about this ministry and how you can help. Join us in Room C of the Parish Commons. For more information email healing@dawnofmercy.org or call 469-613-dawn (3296)

TRƯỜNG VIỆT NGŨ BÁN HOA CÚC TẾT

Trước & sau Thánh lễ chiều tối thứ Bảy (22/1):
Saturday Evening Jan. 22

Trước & sau các Thánh lễ Chúa nhật (23/1):
Sunday Jan. 23

Chậu lớn: \$27; Chậu nhỏ: \$13

Kính mời quý phụ huynh mua ủng hộ.
Xin chân thành cảm ơn.

Your words, Lord, are Spirit and life.

–Ps 19:8, 9, 10, 15

THiếu Nhi IS BACK!

Starting again on
Sunday, January 16, 2022

Sinh hoạt time
1:40 to 3:00 pm

Fee FREE FOR ALL
Ages 7 - 17 years old
(các em đoàn sinh)
18+ years old
(Huynh Trưởng Level - will be trained)

Registration dates
12/5, 12/12, 12/19

Registration Location
KGD Office

You can also register at
ttapkgd.org/TNghidanh.aspx

We will not accept any new members after 1/30/2022



nguyệt san
Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp

Một tờ báo mỗi gia đình
Công giáo Việt Nam nên
có trong nhà mình!

"Hãy mua báo Mẹ để cộng tác với chúng tôi đem
Tin Mừng Chúa Cứu Thế đến cho mọi người."

- ★ Báo được chuyển đến tận nhà quý vị hằng tháng
- ★ Tòa báo sẽ tặng một tờ lịch Công giáo mỗi năm

QUÝ VỊ CÓ NHU CẦU ĐẶT BÁO, XIN LIÊN LẠC

Lm. Gioakim-Piô Nguyễn Duy Lộc, C.Ss.R.

(562) 424-2041 (832) 867-5741

baoducme@gmail.com

♥ Độc giả thường: \$40/năm ♥ Độc giả ân nhân: \$50/năm

Walking with Moms in Need is a nationwide USCCB (United States Conference of Catholic Bishops) program for Catholic parishes and communities to "walk in the shoes" of local pregnant and parenting women in need. Everyone should know how to help moms in difficult circumstances. While not trying to turn Catholic parishes into pregnancy centers, we can support local pregnancy centers where they exist, and we can also find and share other resources with pregnant and parenting women. And where there are few local resources, we can create our own, based on the gifts of the parish community! For a list of material resources, please go to www.prolifedallas.org/resources

Walking with
Moms in Need



ĐÓNG GÓP CHO GIÁO XỨ ONLINE PARISH ONLINE DONATION

Giáo xứ đã bắt đầu nhận đóng góp bằng thẻ tín dụng (Credit Card) hoặc thẻ ATM (Debit Card) qua trang mạng của Giáo xứ. Với cách đóng góp này, Ông Bà và Anh Chị Em có thêm một cách thức nữa để đóng góp tiền rỏ, tiền thâu đợt 2 cho Giáo Phận Dallas, và trong tương lai có các mục khác được dễ dàng cho mọi người và thuận tiện hơn cho những ai muốn đóng góp mà không thể gửi qua bưu điện hoặc mang bì thư đến nhà thờ được vì Đại dịch COVID-19.

Để đóng góp online, xin vào trang mạng của Giáo xứ dmhcg.org, sau đó bấm vào mục "[Donation – Đóng góp online](#)", kế tiếp đánh vào số tiền đóng góp (Donation Amount), và đánh vào Số Danh Bộ và Số Điện Thoại (Số Danh Bộ thì tốt hơn) để Hội đồng Tài chánh có thể cung cấp giấy xác nhận cho mọi người trong việc khai thuế sau này.

SUNDAY REFLECTION

THE THIRD SUNDAY IN ORDINARY TIME [C]

*The Sunday of the Word of God**(Neh 8:2-4a, 5-6, 8-10; 1 Cor 12:12-30; Lk 1:1-4; 4:14-21)*

Many converts to the Catholic Church are emotionally moved and deeply impressed by the veneration of the Word of God which is first encountered in the processional as the people stand and the Holy Scriptures are carried elevated, and then enthroned on the altar. The elevation of the Word, and our standing and crossing ourselves at the reading of the Gospel are rooted not only in our beliefs but also in the historic tradition of Judaism. We see in this week's First Reading as Ezra read the Scriptures aloud the people venerated God, "And Ezra opened the book in the sight of all the people, for he was above all the people; and when he opened it all the people stood...all the people answered, 'Amen, Amen,' lifting up their hands; and they bowed their heads and worshiped the LORD with their faces to the ground..." This veneration of God through reading and hearing of the written Word reflects our conviction that Scripture does in fact contain the presence of the Living Word.

This veneration of the Scriptures is explained more fully by Lucien Deiss in his book, *The Mass*: "Vatican II spoke about the 'extreme importance' of God's Word. This extreme importance is the very one of the Eucharist... 'The Church has always venerated the divine Scriptures as she venerated the Body of the Lord, in so far as she never ceases, particularly in the sacred Liturgy, to partake of the bread of life and to offer it to the faithful from the one table of the Word of God and the Body of Christ.' That is why the Magisterium could rightly speak about the 'real presence' of Christ in the Word.

"This is a marvelous teaching that, after centuries of forgetfulness or carelessness, restores the Word to the place that tradition assigned it. Saint Jerome affirmed: 'I think that the Gospel is the body of Christ and that the Holy Scriptures are his doctrine. When the Lord speaks about eating his flesh and drinking his blood certainly this can mean the mystery (of the Eucharist). However, his true body and blood are (also) the Word of the Scriptures and its doctrine.'"

Unfortunately, ritual and tradition often lose their meaning when they become familiar. If for a moment we could have Jesus the Living Word appear again in human form to walk down the aisle of our churches we would see the difference. Our response, if we did not simply faint dead away, would be more like Ezra's people. We would bow down and prostrate ourselves in worship and ready obedience. When the Living Word strode to the pulpit, we would not simply listen with half an ear but rather would hang on Jesus' every word, believing and obeying it. This is what our ritual and worship is all about, the external expression of inner beliefs and values.

During these coming months we will be looking at the Gospel according to Luke. It is not simply one man's depiction of Jesus' life but a Holy Spirit inspired communication by God of his love to us, his people. Let us arise to acknowledge his presence in the Word and listen attentively with the inner ear of our heart to his message to us. "It is Christ who speaks when the Holy Scriptures are read in the Church." (Constitution on the Sacred Liturgy) ✠



Bishop's Annual Appeal

FOR CATHOLIC MINISTRIES

CHƯƠNG TRÌNH GÂY QUỸ MỤC VỤ GIÁO PHẬN NĂM 2022

Hàng năm vào cuối tháng 1, Giáo phận có chương trình Gây Quỹ Mục Vụ để tài trợ cho 77 giáo xứ và các chương trình mục vụ của Giáo phận. Năm 2021 vừa qua, Giáo phận Dallas đã nhận được sự đóng góp từ các giáo xứ với số tiền là 7.144.000 triệu Mỹ kim, trong đó Giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp đã quyên góp khoảng 110.000 Mỹ kim, và là một trong ít giáo xứ của Giáo phận đã đóng hơn chỉ tiêu được giao. Đức Cha hết lòng cảm ơn về tấm lòng rộng rãi của mọi người. Xin Ông Bà và Anh Chị Em tiếp tục quảng đại trong việc Gây Quỹ Mục Vụ Hằng Năm của Giáo phận trong những ngày tới. Những ai muốn đóng góp online, xin vào trang nhà www.dallasbishopsappeal.com.

Dưới đây là lịch trình Gây Quỹ Mục Vụ Giáo Phận năm 2022:

- ✦ Ngày 22-23/1: Giáo dân được thông báo hãy cầu nguyện và chuẩn bị cho việc điền Phiếu Hứa Dâng Cúng vào tuần tới. Lưu ý các cá nhân và gia đình nhớ đem theo bút riêng để điền vào tuần tới.
- ✦ Ngày 29-30/1: Sau bài giảng ngắn trong Thánh lễ về ý nghĩa của Việc Gây Quỹ Mục Vụ Hằng Năm, đại diện Hội đồng Tài chánh hướng dẫn mọi người điền và đưa lại Phiếu Hứa Dâng Cúng cho Giáo xứ.
- ✦ Ngày 5 & 6/2: Thu góp Phiếu Hứa Dâng Cúng lần chót cho những ai chưa có cơ hội đưa lại.

Next weekend, January 29-30 is Commitment Weekend which is an opportunity to help the Catholic Diocese of Dallas raise necessary funds through the Bishop's Annual Appeal. Each year, we commit ourselves to reflect on God's great generosity and respond with a gift of our own that helps bring others into a relationship with Jesus Christ and His Church.

Through your generous support we are able to serve thousands of families and individuals throughout the diocese and North Texas.

Please come to Mass next weekend prepared to make a commitment to the Appeal, or visit us online for more information and to make a donation: <https://dallasbishopsappeal.com>



ĐỨC HƯƠNG giò chả



Đức Hương Garland



Đức Hương Houston

Đức Hương đã từng được ưa chuộng tại Cali và Houston

972-408-3359

CHUYÊN SẢN XUẤT GIÒ CHẢ NÓNG MỖI NGÀY

Giò lụa • Giò bò thì là • Giò Huế • Giò thủ • Giò bì
Giò gà nấm hương • Chả Quế • Chả Chiên
Nem Chua • Chả bông • Bánh dầy • Bánh giò

**3347 West Walnut St., #268,
Garland, TX 75042
(Cạnh chợ Hiệp Thái)
Giờ mở cửa 7AM-7PM**



3B GROUP CORP ARLINGTON

- Các tuyến xe quê hương bus đi hằng ngày
Arlington - Houston - New Orleans - Houston - Arlington.
- Nhận chuyển hàng đi các thành phố trên.
- Tổ chức VIP tour cho tất cả mọi người, điểm đến là các bang Louisiana, Mississippi, Alabama và Florida. Liên lạc:

682-282-4222

website: 3bgrouptour.com và homelandbus.com để biết thêm chi tiết.

3004 E Pioneer Pkwy #300, Arlington, TX 76010

6/27+1YR P

QUẢNG CÁO XIN GỢI

972 - 414 - 7073



Phone: **469-304-0062**

Fax: **469-304-0063**

- * Tận tâm - Uy tín - Thành thật
- * **GIAO THUỐC TẬN NHÀ MIỄN PHÍ**
- * **CHÚNG TÔI KHÔNG BÁN THUỐC ĐƯỢC SẢN XUẤT TẠI TRUNG QUỐC**

* Nhận hầu hết các bảo hiểm, Medicare, Medicaid, Obamacare, v.v.

* Tư vấn miễn phí về Medicare

* Rất hân hạnh được phục vụ quý đồng hương

3307 Belt Line Rd, Garland, TX 75044



Dược Sĩ Phạm Huy Hòa
Kính Mời



DI TRÚ MỸ-VIỆT INC

☎ **972-205-1975 - 817-633-1975**

DI TRÚ - GIA ĐÌNH

- Bảo Lãnh Nhanh - Xin Thẻ Xanh
- Công Hàm Độc Thân - Học Quốc Tịch
- Kết Hôn - Ly Hôn Ở Mỹ Và Việt Nam
- Cứu Xét Hồ Sơ Rớt Phỏng Vấn
- Ủy Quyền Sang Tên Nhà, Tiệm
- Xin Hộ Chiếu VN Lần Đầu

DU HỌC - ĐỊNH CƯ MỸ

- Du Học Từ Lớp 1 Trở Lên Trên Toàn USA
- Du Lịch - Visa Lao Động
- Visa Lao Động Mỹ và Canada
- Tuyển Người Làm Từ VN Cho Hãng Xưởng
- Business Cho Người Việt Vay Và Góp Vốn Đầu Tư Theo Điện L1

NHẬN BẢO TRỢ TÀI CHÍNH

VĂN PHÒNG Ở ARLINGTON - GARLAND - VIETNAM



QUAN HƯNG ĐỊA ỐC
 - Mua bán nhà đất trong toàn vùng Dallas và phụ cận
 - Nhà mới xây, nhà cũ, nhà đầu giá, nhà short sale, nhà bị tịch thu, v.v... Quản lý nhà cho mượn, tìm người mượn nhà, mua nhà đầu tư cho mượn, v.v... Tận tâm, kinh nghiệm, làm việc quanh năm.
 Email: qhrealtor@gmail.com
Quan - Hưng Quan Hưng 214-558-3888 / 817-733-5965
 Văn phòng đối diện Richland College số 445 E. Walnut St, phòng 105, Richardson, TX 75081

HIỀN LÊ FLOORING
 * Chuyên lát laminate và làm cầu thang (có bán laminate nhiều màu, giá thấp)
 * Nhận sơn sửa nhà cửa và cơ sở thương mại.
 * Remodel phòng tắm, bếp, garage thành phòng.
 * Làm patio, hàng rào, lát gạch...
 * Free Estimate
972-757-9820
 VIỆC LÀM UY TÍN, TẬN TÂM



SPARKMAN FUNERAL HOME
 1029 Greenville Ave, Richardson, TX, 75081

NHÀ QUẢN SPARKMAN
 - Sự chuẩn bị trước cho riêng mình trước khi chia tay với người thân
 - Tham khảo và lựa chọn cách thiết kế chôn cất hỏa thiêu
 - Nhiều mảnh đất ở nghĩa trang Thánh Tâm Chúa Giêsu ở Rowlet giá \$2,698 và ở Hilltop Memorial Park ở Carrollton giá \$2,995
 - Có 32 địa điểm tại Dallas với các chương trình trả góp hàng tháng

DỊCH VỤ GỒM CÓ 972-489-1171
 - Lễ Phát Tang
 - Lễ Thăm Viếng
 - Hòa Thiêu
 - Mai Táng
 - Nhà Thăm Viếng rộng rãi riêng tư
 - Có nơi tiếp khách trong khi tang lễ

Amy.Trinh@Dignitymemorial.com
Amy Trịnh Diễm Phước

 Dignity®
 LIFE WELL CELEBRATED®



NHÀ BÌNH AN GX ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP
 Xin liên lạc chị Võ Thị Ngọc Liên
972-234-0565
 (xin để lại lời nhắn)
 Email: sales@dmhcg.net
 Columbarium Website:
www.dmhcg.net

Picture Plaque: \$250.00
 Single Nameplate: \$350.00
 Double Nameplate: \$450.00

PHÒNG CHO THUÊ
 Có 3 phòng, gần nhà thờ
 L/L: **714-705-5632**
714-705-5649
 Xin gọi hoặc nhắn tin
 12/19-1/19

BÁN PIANO
 Bán PIANO upright \$4,000 ít dùng còn tốt
 L/L Vân
972-758-7492
 12/19-1/19

DUY PHAM HOME SERVICES
 Uy tín - Chất lượng

■ NƯỚC: Sửa/Thay mới đường ống hư/rò rỉ
 * Thay các loại vòi nước (faucet, shower, sink, toilet), bình nước nóng
 * Sửa hệ thống tưới cỏ

■ ĐIỆN: Sửa máy lạnh/sưởi. Sửa/Thay mới đèn, quạt, máy xay rác
 * Lắp đặt hệ thống camera
469-769-9977
 1/9-2/9

Xin nhắc những khách hàng chưa thanh toán cho Quảng cáo Lịch 2022, xin vui lòng thanh toán càng sớm càng tốt. Mỗi một ô quảng cáo lịch là \$350.00 và xin trả tiền cho Quảng Cáo Lịch trước khi Giáo Xứ đăng trên Lịch 2022. Xin cảm ơn quý vị.

- Trả tiền Online at www.dmhcg.net, hay
- Trả tiền tại Văn Phòng Giáo Xứ, hay
- Gửi Check về Giáo Xứ, xin trả cho GXDMHCG (Payable to: GXDMHCG) và gửi về địa chỉ sau:

Mother of Perpetual Help Catholic Parish
 2121 W. Apollo Road
 Garland, TX 75044

QUẢNG CÁO XIN GỌI
972 - 414 - 7073

QUẢNG CÁO XIN GỌI
972 - 414 - 7073
 Giá biểu có đăng trên website
www.dmhcg.net dưới phần Advertising fee

NAILS WAREHOUSE
 NAILS - HAIR - WAX - SPA- FANNING
 (214) 575-3005 or 866-371-NAIL(6245)
 9780 Walnut Street, Ste 240, Dallas, TX 75243
 (Trong khu chợ Hồng Kông)
 Mon - Fri: 9am - 8pm / Sunday: 10am - 7pm
 Đại lý độc quyền sản phẩm danh tiếng 711
 Nhận đặt hàng và chuyển hàng các tiểu bang Hoa Kỳ

MAY ÁO DÀI
 Chuyên: - Áo dài cưới
 - Áo dài cách tân, các kiểu
 - Có vải sẵn.
 L/L Thỏa:
214-436-3551
 Gần nhà thờ Đức Mẹ HCG

MERCEDES REALTORS
MUA, BÁN NHÀ
 TRONG VÙNG DALLAS - FORT WORTH
LILY NGUYEN
 Real Estate Agent
 927-800-4111
 469-233-0289
 Lilynguyenrealtor@gmail.com
 950 N Central Expressway #250
 McKinney, Texas 75070

MAI DINH INSURANCE AGENCY
FARMERS INSURANCE GROUP
 Symbol of Superior Service
 • XE-NHÀ-THƯƠNG MẠI
 • NHẬN THỌ-QUỸ HỮU TRÍ
 • QUỸ ĐẠI HỌC
 3112 N. Jupiter Rd. #201
 Garland, TX 75044
 (Góc đường Jupiter & Beltline
 trên lầu của Art Bakery & Phở Ngân)
972.675.1400 (Office) • 972.675.1405 (Fax)
214.455.3464 (Cell)
 Email: mdinh1@farmersagent.com

CẦN NGƯỜI GIỮ TRẺ
ở TP ABILENE, TX
 Lương \$1800/tháng, bao ăn ở
 có phòng riêng. L/L Phương
469-288-2839
972-357-0976
 10/31-1/30

DENTALCARE TODAY
 OF RICHARDSON
 www.dentistryinrichardson.com
 1600 N Plano Rd #2200, Richardson, TX 75081
 (Góc Plano Road Và Collins, cạnh Domino's Pizza)
214-377-8881
Nha sĩ DAVID P. NGUYỄN DDS
NHA KHOA THẨM MỸ
 Có trên 15 năm kinh nghiệm
 Fellow International Congress Oral Implantologists
 Single Tooth Dental Implant
 Implant-Supported Bridge
 Implant-Supported Denture
NHỎ RĂNG KHÔN MỘC NGẮM
 (Có gây mê tại văn phòng / Oral & Intravenous Sedation)
CẤY GHÉP XƯƠNG (Bone / Gum Graft)
NÂNG XOANG HÀM (Sinus Augmentation)
TRỒNG RĂNG GIẢ ĐỦ LOẠI (Dental Implants)
 Nhận Bảo Hiểm: PPO/Medicaid/Chip
MEDICARE:
 AETNA MEDICARE DENTAL: HMO, DSNP, POS & PPO
 UnitedHealthcare Dual Complete (HMO D-SNP)
 AARP Medicare Advantage (HMO-POS)
 AARP Medicare Advantage SecureHorizons (HMO)
 HUMANA Medicare
 United Healthcare
 aetna

RICHARDSON FAMILY EYE CARE & EYE WEAR
 - Khám và chữa các bệnh về mắt
 - Có hàng ngàn gọng kính thời trang làm tại Ý: Gucci, Tom Ford, Montblanc, Maui Jim, Silhouette, Versace, Prada, Tiffany & Co, Dolce & Gabbana and more...
 - Cắt kính lấy trong ngày
 - \$50 cho khám mắt để làm kính nếu mua kính
 - 30% giảm giá cho gọng kính và tròng kính
 - \$125 cho khám và chữa các bệnh về mắt
Dr. KAYLA HOANG & Dr. QUY HOANG
469-567-3641
 159 N Plano Rd, Richardson, TX, 75081 (trong khu phố Bắc)

Vân Thảo COSMETICS SKINCARE &
Chăm Sóc Da Thẩm Mỹ, Mỹ Phẩm, Nước Hoa, Dược Thảo
 Tiệm uy tín lâu năm, trên 12 năm phục vụ đồng hương vùng DFW
 Giá đặc biệt và luôn có nhiều quà tặng cho khách hàng
214-458-1584 / 972-272-4000
 www.vanthaoskincare.com
 3212 N Jupiter Rd, Suite 108, Garland TX 75044
SHISEIDO COSMETIC BOUTIQUE

DỊCH VỤ DI TRÚ
 4750 N. Jupiter Rd. #102, Garland, TX 75044
214-213-9200
 Bảo Lãnh Đoàn Tụ, Di Trú, Du Lịch
 Công Hàm Độc Thân
 Bổ Túc Hồ Sơ
 Thị Thực Chữ Ký
 Chụp Hình Passport
 Phiên Dịch Giấy Tờ Anh Việt
 Điền Đơn Xin Phúc Lợi Xã Hội
 Uy Tín, Tận Tâm, Bảo Đảm
 Điền Đơn Thi Quốc Tịch
 Re-new Thẻ Xanh
 Re-entry Permit
 Ủy Quyền Tài sản bên Việt Nam
 Làm Hộ Chiếu, Visa Việt Nam
 Sang Tên Tiệm
 Thành Lập Công Ty
 Giá Nhẹ Cho Quý Đồng Hương
LUCKY TRANSLATION & TAX SERVICES

Smiley Dental & Orthodontics
NIỀNG RĂNG CHỈ CÓ \$2500
Nhận tất cả Bảo Hiểm và Medicare
(972) 485-1200

LAM'S AUTO BODY REPAIR
 504 S. First Street, Garland, TX 75040
 Làm đồng và Sơn các loại xe
FREE TOWING
972-302-3375

NV DENTAL ARTS
 Bác sĩ Nha Khoa uy tín, tận tâm
 - Nha khoa gia đình - Trẻ em và Thẩm mỹ
 - Làm Răng giả các loại - nhổ răng tiểu phẫu
 - Đảm bảo có hẹn cùng ngày cho Emergency
972-235-3999
VÂN NGUYỄN D.D.S & NHUNG NGUYỄN D.D.S
 2171 Buckingham Rd, Richardson, TX 75081
 (Góc Jupiter & Buckingham, cạnh chợ Albertson. Đối diện Home Depot & Chase Bank)

Premier Dentistry
Joe Kim, D.D.S. & Nguyễn Ngọc Tuyền, D.D.S.

NHA KHOA

Thẩm Mỹ / Cosmetic Dentistry
Ghép Nướu Răng / Gum Graft
Ghép Xương & Trồng Răng
Bone Graft & Implant
Niềng Răng / Orthodontics
Tổng Quát / General Dentistry

972-699-7778
435 W. Pres. George Bush Hwy (190) #200
Richardson, TX 75080

Nhận Bảo Hiểm, Children Medicaid & CHIP

PHỞ BẰNG
(972) 487-6666

3565 W. Walnut St., Garland, TX 75042

Xin chân thành cảm tạ Quý khách đã nhiệt tâm chiêu cố PHỞ BẰNG trong suốt thời gian qua.

BẢO VỆ TOÀN DIỆN
XE CỘ - NHÀ CỬA - NHÂN THỌ
SỨC KHỎE - TÀI CHÁNH

810 N Plano Rd Ste 240,
Richardson, TX 75081
Home office: Bloomington, Illinois

THIÊN X THAI 972-470-9883

STATE FARM INSURANCE
Người láng giềng tốt bụng

QUẢNG CÁO XIN GỢI
972 - 414 - 7073

NHÀ BÁN
Khu Firewheel 4/2/2 Gọi anh Đức gấp
Nhà sau lưng Nhà thờ Giáo Xứ:
3 phòng ngủ, 2 phòng tắm

Đức Nguyễn 214-755-9948

NailsPlus
www.nailsplusonline.com

Nail & Beauty Supply 469-372-5110

Tiệm Nail supplies mới. Tiệm cung cấp đầy đủ các mặt hàng Nail Supplies danh tiếng nhất như: Not Polish, valentino, Apes Gel-X, Kupa, OPI, Nexgen, La Palm, KDS...
Cùng các sản phẩm về tóc: Wella, Nioxin, Sebastian... Xin mời đến viếng cửa tiệm chúng tôi. Tiệm rộng lớn, ngăn nắp, sạch sẽ, thoáng mát, Parking rộng rãi an ninh.

FB & IG: NailsPlusOnline
Sun - Fri: 9AM-7PM, Sat: Closed
1235 E Belt Line Rd, Richardson, TX 75081
(NW corner Belt Line & McDonald's)

PRO NAIL SUPPLY
Mon - Fri: 9am-6pm
Sunday: 10am-6pm

972-276-7884 ★ 972-494-6111 ★ 1800-692-5376

Cần gấp nam nữ phụ việc.
Bán sỉ, giá hạ nhất vùng 805 N. Jupiter Rd. Garland, TX 75042
Đầy đủ các mặt hàng cung cấp (trong khu chợ Trường Nguyễn)

PREMIER FAMILY MEDICINE
6800 Alma Drive, Plano, TX 75023
KELLY ANH NGA LÊ, MD
Board Certified Family Practice

Đặc biệt chú trọng về sức khỏe phụ nữ
Điều trị người lớn và trẻ em

Mon - Thurs: 8:30am - 5:00pm
Fri: 8:00am - 12pm

Tel: 972-527-6065 Fax: 469-467-8011

COLDWELL BANKER APEX, REALTORS®

LOAN PHAM
(517) 420-0892

- Mua/ Bán Nhà trong thời gian ngắn nhất
- Định giá Nhà miễn phí
- Trả lời thắc mắc của Quý Khách 24/7

ĐẶC BIỆT CÓ GIÁ ƯU ĐÃI CHO QUÝ VỊ ĐỒNG HƯƠNG GIỚI THIỆU KHÁCH CHO LOAN

Loan.phamcpapex@gmail.com

DR. SMILE
Family, Cosmetic Dentistry & Orthodontics

Dr. Dominic T. Hoang, D.D.S. | Dr. My Hanh Bui, D.D.S. | Dr. Henry Long Pham, D.D.S.

6800 Alma Dr. #101, Plano, Texas 75023 | 469.467.8007

Trồng răng Sử dụng thuốc mê Nitrous Oxide (Laughing Gas) Chụp hình quang tuyến bằng kỹ thuật Digital	25% Off Mỗi bệnh nhân mới (giá trị tối cao)	Khám nghiệm, chỉ dẫn chụp 1 X-ray MIỄN PHÍ cho bệnh nhân mới (giá \$80)
30% Off cả gia đình bệnh nhân mới (giá trị tối cao)	invisalign BRACES AVAILABLE	KỸ THUẬT MÔI "CEREC CROWN" Bọc răng bằng sứ "Porcelain" trong 1 lần hẹn & không cần trở lại
TRỒNG RĂNG & THỜ RANG KHÔN ZOOM! IN - OFFICE BLEACHING \$299.99 giá thường \$499.00 Kèm sứ van phòng trắng, vôi, 1 tặng	NIỀNG RĂNG Chỉ trả mỗi tháng: \$89.00 \$1,999.00 (suất trong tháng hợp đồng dài)	CHUYÊN TRỊ RĂNG BỊ CHẤM MÀU ĐIỀU TRỊ NHIỄM

Mon - Fri: 9:30am - 6pm | Saturday 9:30am - 2pm
Nhận Medicaid, TXCHIP, Bảo Hiểm và các loại thẻ tín dụng. Có chương trình trả góp.

CUBIC CARE FAMILY MEDICINE
Thien-An Nguyen MD
(972) 479-9960
905 N. Jupiter Rd, Suite 160
Richardson, TX 75081
Chữa bệnh người lớn và trẻ em.

FREE MÁY NHẬN CREDIT CARD

- * Lệ phí rẻ nhất (1.25% discount rate).
- * Không phải tốn tiền mua máy.
- * Ngăn ngừa CHECK không tiền bảo chứng.

TIẾN NGUYỄN 972-408-5996 / 800-718-9648

3443 W. Campbell Rd, Ste 650, Garland, TX 75044 (Góc Jupiter & Campbell)

FOCUS DENTAL
NURTURING HEALTHY SMILES

T2-T7: 9am-6pm, T4: 12pm-8pm
972-414-1515
Ngô Lan Phương, D.D.S.

- Nha Khoa Trẻ Em - Gia Đình - Thẩm Mỹ - Niềng Răng
- Đặc biệt Focus Savers Plan (save 30%-50%)
Nhận bảo hiểm PPO, trẻ em CHIP & Medicaid, người lớn Medicare & Medicaid

Quảng cáo xin gọi 972.414.7073 - Thân chủ quảng cáo hoàn toàn chịu trách nhiệm về nội dung quảng cáo của mình.